

# 「異文化理解の落とし穴

## ～言葉の意味の裏表～」



国境を越えた人間活動のグローバル化が急激に加速する中で自分とは異なる文化的背景を持つ人々と接することが日常茶飯事となりました。彼らとのコミュニケーションは、もっぱら国際語である英語を用いて行うのですが、その際に相手の英語を正しく聞き取れても言葉の持つ社会的文化的意味の違いから相手を誤解してしまうことが少なくありません。言葉の意味の多様性を英語と日本語を単語・句・文レベルで比較しながら解説します。通訳現場での体験談を交えながら、英語力を効果的に伸ばすヒントについてもお話します。

### 【谷本秀康(たにもとひでやす)プロフィール】

東広島市黒瀬町在住。京都外国語大学大学院修了。在学中に京都 YMCA 会議同時通訳者養成コースを修了し、同時通訳者としての道を歩み始める。広島大学客員准教授として勤務するかたわら、これまで 100 を超える国際会議やセミナーなどで同時通訳を務める。代表的なものとして、ローマ法王ヨハネ・パウロ2世平和アピールなどがある。

《日時》 2020 年 9 月 27 日（日）13 時 30 分～15 時 30 分（13 時 受付開始）  
（途中 10 分間の換気およびトイレ休憩。講演後に 20 分前後の質疑応答を含む。）

《場所》 廿日市市市民活動センター2 階 第 1 研修室

《参加費》 会員 500 円 会員外 800 円

《定員》 40 名（先着）

《申込方法》 廿日市市国際交流協会まで電話・メール・LINE または直接

《申込締め切り》 9 月 15 日（火）

《主催》 廿日市市国際交流協会

TEL：0829-20-0116

E-MAIL：[hia21@mx4.tiki.ne.jp](mailto:hia21@mx4.tiki.ne.jp)

（火曜～金曜 9 時～17 時）

新型コロナウイルス感染症の予防対策として  
ご参加のみなさまはマスクの着用をお願い致します。  
また受付時に検温にご協力いただきますようお願い致します。

